



# Feast of the Epiphany of the Lord



## ST. KEVIN PARISH

704 CORTLAND AVENUE  
SAN FRANCISCO, CA 94110  
PHONE: 415 - 648 - 5751  
WEBSITE: [WWW.STKEVINSF.ORG](http://WWW.STKEVINSF.ORG)  
EMAIL: [stkevin100@gmail.com](mailto:stkevin100@gmail.com)  
*Pastor: Rev. Miguel Ruiz, SVD*

### MASS SCHEDULE

Tuesday - Friday: 9AM

Saturday Vigil Mass: 5PM

Sunday: 9:30 AM, 12 Noon Spanish

For Mass Intention please call Parish Office  
a week in advance

### OFFICE HOURS

Tuesday to Friday: 10:00 AM to 2:00 PM

### ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

First Friday of each month  
*After 9AM Mass, Benediction at Noon*



### SACRAMENTS

PLEASE NOTE: FOR BAPTISMS OR WEDDINGS,  
YOU MUST BE A PRACTICING CATHOLIC AND A  
MEMBER OF THE PARISH.

### Confessions

*Saturday: 4:30 - 4:50PM  
and after each daily Mass by request*

### Baptism Pre-registration

by email at [stkevin100@gmail.com](mailto:stkevin100@gmail.com) or  
call the parish office

### Marriage

*Contact the Parish Office at least six months  
before the expected wedding date.*

### RELIGIOUS EDUCATION COORDINATOR

SONIA AREVALO

### CCD

Classes for First Communion and  
Confirmation (*English & Spanish*)

### RCIA-RICA

Rite of Christian Initiation of Adults  
Rito de Iniciación Cristiana para Adultos



**Saturday January 4, 2025**

5:00 PM All Souls

**Sunday January 5 2025**

9:30 AM All Souls

12:00 PM Flor Soriano (Acción de gracias)

During the month of January  
there will be no weekday mass

Durante el mes de Enero  
no habrán misas durante la semana

**Offering Collections for  
Sunday Dec 29, 2024**

1st Collection \$1,667.00

2nd collection \$1,272.00

\* Christmas Offering: \$2,204.00

The Finance Council and Father Miguel thank you for your generosity to the parish and remind you to keep placing your Offertory envelope in the collection basket. If you don't have envelopes yet please register on the back of the church today or follow below instructions



**First Reading / Primera Lectura**

Isaiah 60:1-6 Isaias

Jerusalem shall be a light to all nations.

**Responsorial Psalm / Salmo Responsorial**

72:1-2,7-8,10-11,12-13

Every nation on earth shall worship the Lord.

**Second Reading / Segunda Lectura**

Ephesians 3:2-3a,5-6 Efesios

Gentiles are coheirs in the promise of Christ.

**Gospel / Evangelio**

Matthew 2:1-12 Mateo

The Magi seek out Jesus and do him homage.

El comité financiero y el Padre Miguel les agradecemos por su generosidad a la parroquia y les recuerda que sigan poniendo sus sobres con su ofrenda durante las colectas. Si Usted no tiene sobre aun por favor registre hoy mismo en la entrada o siga las instrucciones a continuación

La segunda colecta del próximo domingo es para /  
*Second collection for next week*

**Religious Programs**



Los sobres para sus ofrendas del año 2025 están aquí. Si Usted no esta registrado a la parroquia este es una buena oportunidad para hacerlo. Puede hacerlo desde su teléfono escaneando este código, enviando por texto la palabra "Kevin" al (202) 765-3441 o visitando el sitio Kevin.flocknote.com. También tenemos hojas de registración a la entrada de la iglesia.

Envelopes for your 2025 offerings are here. This is a good opportunity if you (or your family) is not registered to the parish yet. You can register by texting "Kevin" to 84576, visiting the site: Kevin.flocknote.com or scanning this QR Code. We also have paper forms at the church entrance for your convenience.



The visit of the Magi occurs directly before the story of the Holy Family's flight into Egypt. Matthew's Gospel tells a version of Jesus' birth that is different than the one in Luke. Of the actual birth of Jesus, Matthew tells us little more than, "When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod . . ." The story of the census is found only in Luke's Gospel, but we hear about the visit of the Magi only in Matthew's Gospel.



We know little about the Magi. They come from the East and journey to Bethlehem, following an astrological sign, so we believe them to be astrologers. We assume that there were three Magi based upon the naming of their three gifts. The Gospel does not say how many Magi paid homage to Jesus. In Matthew's Gospel, they represent the Gentiles' search for a savior. Because the Magi represent the entire world, they also represent our search for Jesus.

We have come to consider the gifts they bring as a foreshadowing of Jesus' role in salvation. We believe the meaning of the gifts to be Christological. Gold is presented as representative of Jesus' kingship. Frankincense is a symbol of his divinity because priests burned the substance in the Temple. Myrrh, which was used to prepare the dead for burial, is offered in anticipation of Jesus' death.



La visita de los Magos ocurre directamente antes de la historia de la huida de la Sagrada Familia a Egipto. El Evangelio de Mateo cuenta una versión del nacimiento de Jesús que es diferente a la de Lucas. Del nacimiento real de Jesús, Mateo nos dice poco más que: "Cuando Jesús nació en Belén de Judea, en los días del rey Herodes...". La historia del censo se encuentra solo en el Evangelio de Lucas, pero escuchamos sobre la visita de los Magos solo en el Evangelio de Mateo.

Sabemos poco sobre los Magos. Vienen de Oriente y viajan a Belén siguiendo un signo astrológico, por lo que creemos que son astrólogos. Suponemos que había tres Magos en función del nombre de sus tres regalos. El Evangelio no dice cuántos Magos rindieron homenaje a Jesús. En el Evangelio de Mateo, representan la búsqueda de un salvador por parte de los gentiles. Debido a que los Magos representan al mundo entero, también representan nuestra búsqueda de Jesús.

Hemos llegado a considerar los regalos que traen como un presagio del papel de Jesús en la salvación. Creemos que el significado de los dones es cristológico. El oro se presenta como representante de la realeza de Jesús. El incienso es un símbolo de su divinidad porque los sacerdotes quemaban la sustancia en el Templo. La mirra, que se utilizaba para preparar a los muertos para el entierro, se ofrece en anticipación de la muerte de Jesús.

**To book Mass Intentions for 2025, is available.**

Clearly write the name of your Deceased and the date you are requesting.  
Include your name and telephone number, in case the office needs to contact you.  
Please include your donation for the mass (Minimum \$10).  
Come in person during office hours.

**El Libro de Intenciones de Misas para 2025 esta disponible.**

Por favor, escriba claramente el nombre de la persona fallecida y la fecha que solicita .  
Incluya su nombre y número de teléfono, en caso de que la oficina necesite comunicarse con usted.  
Incluya su donación para la misa (mínimo \$10).  
Venga en persona durante el horario de oficina.



### **¿Quién puede recibir la Sagrada Comunión?**

La preparación cuidadosa antes de recibir la Sagrada Comunión es necesaria para todos especialmente los adultos. Debido a que la Sagrada Comunión es un signo de unidad con la Iglesia Católica, una persona sólo debe recibir la Sagrada Comunión si cree en lo que enseña la Iglesia Católica, y si vive como miembro de la Iglesia, siguiendo el camino de vida que ella establece para sus hijos. Si uno está consciente de haber cometido un pecado grave, debe recibir el sacramento de la reconciliación antes de acercarse a la Sagrada Comunión.

Si no estamos en estado de Gracia podemos recibir la bendición del Padre y antes hacer esta oración:

*Creo, Jesús mío, que estás realmente presente  
en el Santísimo Sacramento del Altar.  
Te amo sobre todas las cosas  
y deseo recibirte en mi alma.  
Pero como ahora no puedo recibirte sacramentado,  
ven a lo menos espiritualmente a mi corazón.  
Y como si ya te hubiera recibido,  
te abrazo y me uno del todo a Ti.  
Señor, no permitas que jamás  
Me aparte de Ti. Amén.*

### **Who can receive Holy Communion?**

Careful preparation before receiving Holy Communion is necessary for all specially adults. Because Holy Communion is a sign of unity with the Catholic Church, a person should only receive Holy Communion if he believes in what the Catholic Church teaches, and if he lives as a member of the Church, following the way of life that she sets for her children. If one is aware of having committed a serious sin, he should receive the sacrament of reconciliation before approaching Holy Communion.

If we are not in a state of Grace we can receive Father's blessing and say this prayer:

*My Jesus, I believe that you are present  
in the Most Holy Sacrament.  
I love You above all things,  
and I desire to receive You in my soul.  
Since I cannot at this moment receive You sacramentally,  
come at least spiritually into my heart.  
I embrace You as if You were already there  
and unite myself wholly to You.  
Never permit me to be separated from You. Amen.*